Luke 9:51-62

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 9:51-62
Literal English Translation

Introduction

51) Now it happened in the days of His receiving up to be fulfilled, that He Himself set His face to go unto Jerusalem,

52) and He sent messengers before His face; and after having gone, they entered into *a* village of Samaritans, so as to make ready for Him.

Luke 9:51-62
Literal English Translation

53) And they did not receive Him, because His face was going toward Jerusalem.

54) And when His disciples, James and John, saw *it* they said, "Lord, do You desire *that* we should speak fire to come down from heaven, and to consume them, as Elijah also did?"

55) And having turned around, He rebuked them and said, "You have not known of what kind of spirit you yourselves are;

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Literal English Translation

56) for the Son of Man did not come to destroy lives of men, but to save." And they went into another village.

57) And it happened while they were going in the way, someone said to Him, "I will follow you wherever you should go, Lord."

58) and Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of heaven nests; but the Son of Man does not have where He should lay *His* head."

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Literal English Translation

59) And He said to another, "Follow Me." And He said, "Lord, permit me when I go to first bury my father."

60) And Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead; and after having gone, you yourself proclaim the kingdom of God."

61) And another also said, "I will follow you, Lord; but first permit me to say good-bye to the ones in my house."

62) And Jesus said to him, "No one after having put his hand upon *a* plough, and while looking unto the things behind, is fit for the kingdom of God."

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Greek / English Interlinear

51) **Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως**
It happened now in the to be fulfilled the days of the receiving up

(ἀναλήμψεως) αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον [αὐτοῦ] ἐστήρξε
(receiving up) of Him, that Himself the face [of Him] He fixed

(ἐστήρισεν) τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ,
(He fixed) of the to go unto Jerusalem,

52) **καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ· καὶ πορευθέντες**
and He sent messengers before face of Him; and after having gone

εἰσῆλθον εἰς κώμην (πόλιν) Σαμαρειτῶν, ὥστε (ὡς) ἑτοιμάσαι
they entered into village (city) of Samaritans, so as (as) to make ready

αὐτῷ.
for Him.

53) **καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν**
and not they received Him, because the face of Him was

πορευόμενον εἰς Ἰερουσαλήμ.
going unto Jerusalem.

54) **ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ [αὐτοῦ] Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπον**
having seen and the disciples [of Him] James and John said

(εἶπαν), Κύριε, θέλεις εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ
(said), Lord, do you desire we should speak fire to come down from

(ἐκ) τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς, [ὡς καὶ Ἠλίας
(out of) the heaven, and to consume them, [as also Elijah

ἐποίησε;]
did];

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Greek / English Interlinear

55) **στραφεὶς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς, [καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε**
having turned and He rebuked them, [and said, Not you have known

οἵου πνεύματός ἐστε ὑμεῖς]·
of what kind of spirit you are yourselves];

56) **[ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε(ν) ψυχὰς ἀνθρώπων**
[the for Son of the man not came lives of men

ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι]. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
to destroy, but to save]. and they went into another village.

57) **Ἐγένετο δὲ (Καὶ) πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπε(ν) τις**
It happened and (And) while going them in the way, said someone

πρὸς αὐτόν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἂν (ἐὰν) ἀπέρχῃ, [Κύριε].
to Him, I will follow you where ever (ever) you should go, [Lord].

58) **καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι(ν), καὶ**
and said to him the Jesus, The foxes holes have, and

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις· ὁ δὲ υἱὸς τοῦ
the birds of the heaven lodging; the but Son of the

ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
man not has where the head He should lay.

59) **εἶπε(ν) δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπε(ν), Κύριε,**
He said and to another, Follow me. the one and said, Lord,

ἐπίτρεψον μοι ἀπελθόντι πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου.
permit me having gone first to bury the father of me.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Greek / English Interlinear

60) **εἶπε(ν) δὲ αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς], Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι**
said and to him [the Jesus], Leave the dead to bury

τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς· σὺ δὲ ἀπελθὼν διάγγελλε τὴν
the of own dead; yourself and having gone declare the

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
kingdom of the God.

61) **εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε· πρῶτον δὲ**
said and also another, I will follow you, Lord; first but

ἐπίτρεψον μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκον μου.
permit me to say good bye to the ones in the house of me.

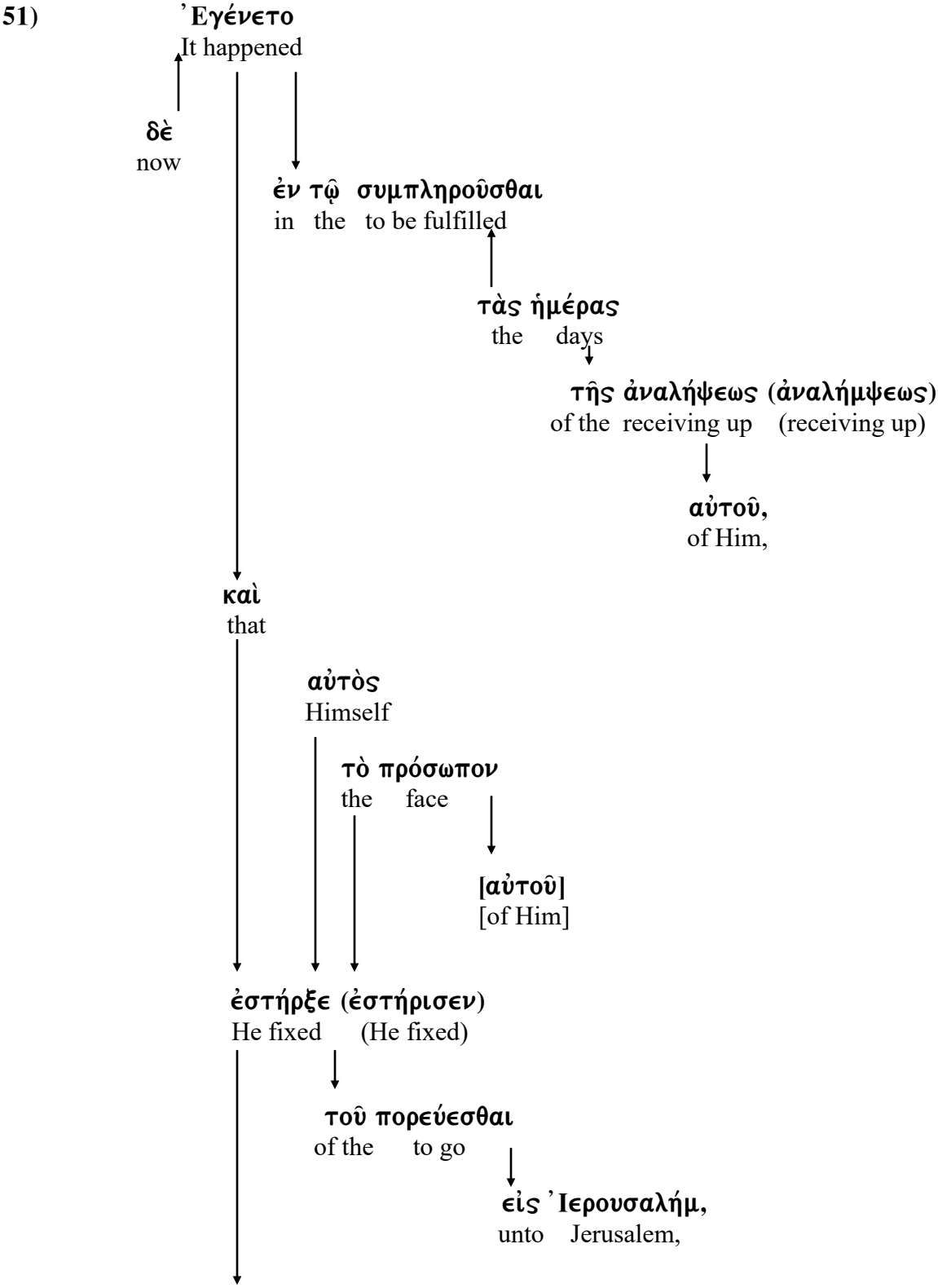
62) **εἶπε(ν) δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς, ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα**
said and to him the Jesus, No one, having put the hand

[αὐτοῦ] ἐπ' ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετος
[of him] upon plough, and looking unto the things behind, fit

ἐστιν [εἰς] τῇ βασιλείαν (τῇ βασιλείᾳ) τοῦ Θεοῦ.
is [unto] the kingdom (the kingdom) of the God.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

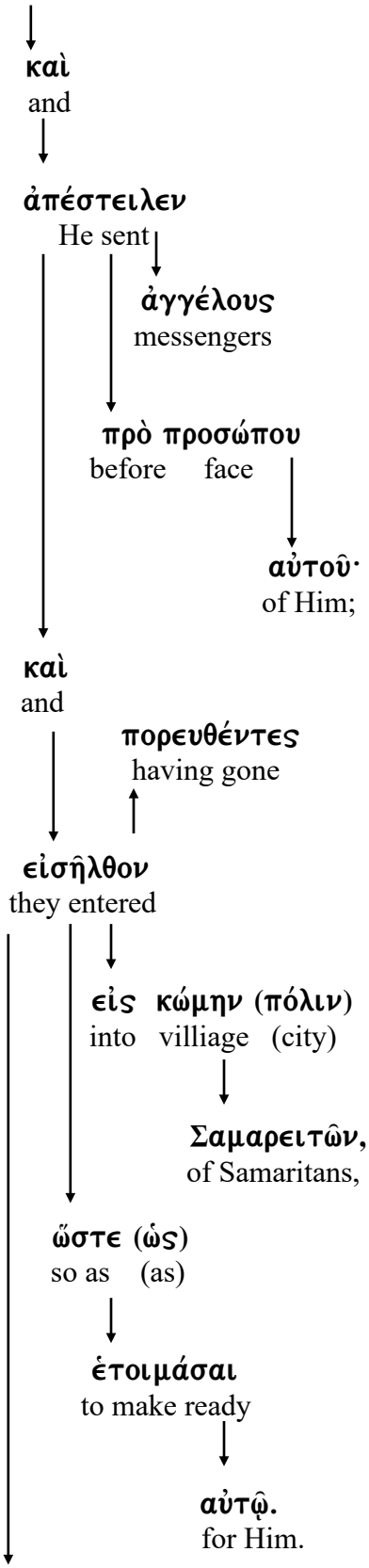
Luke 9:51-62
Diagram



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

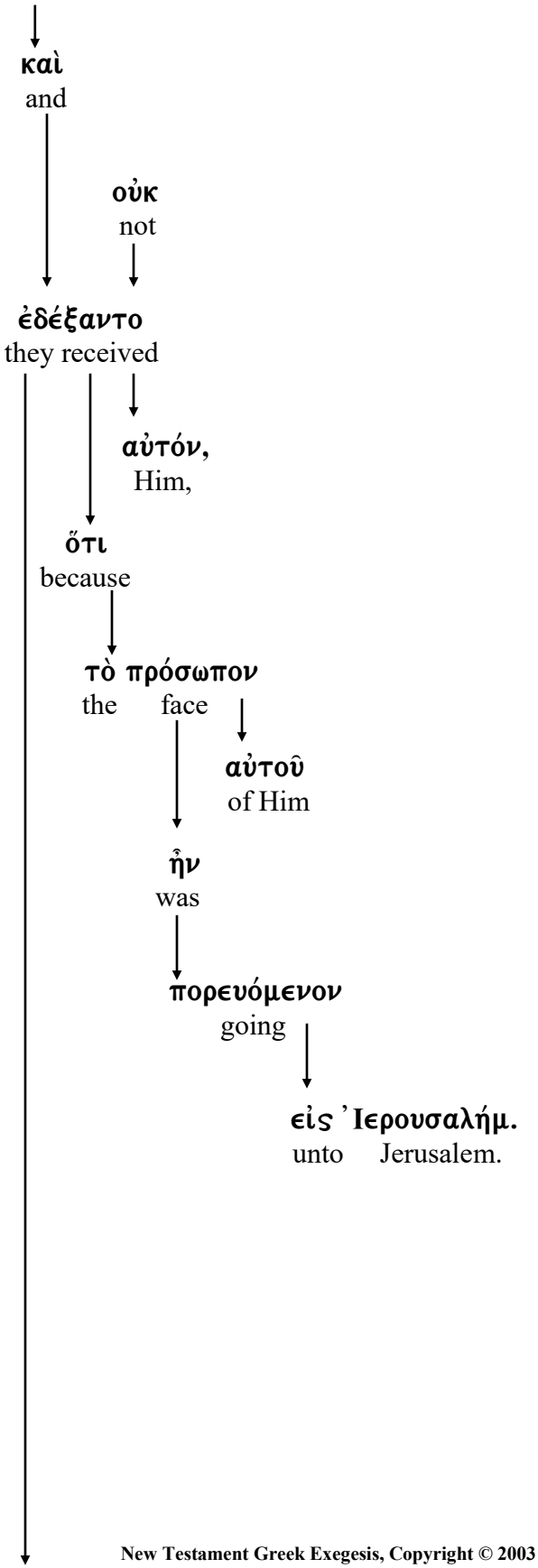
52)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

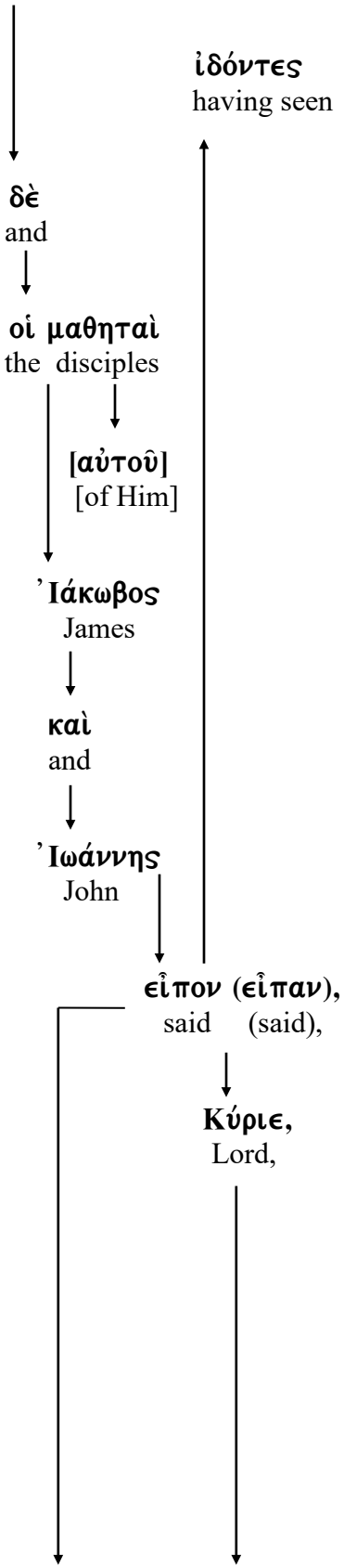
53)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

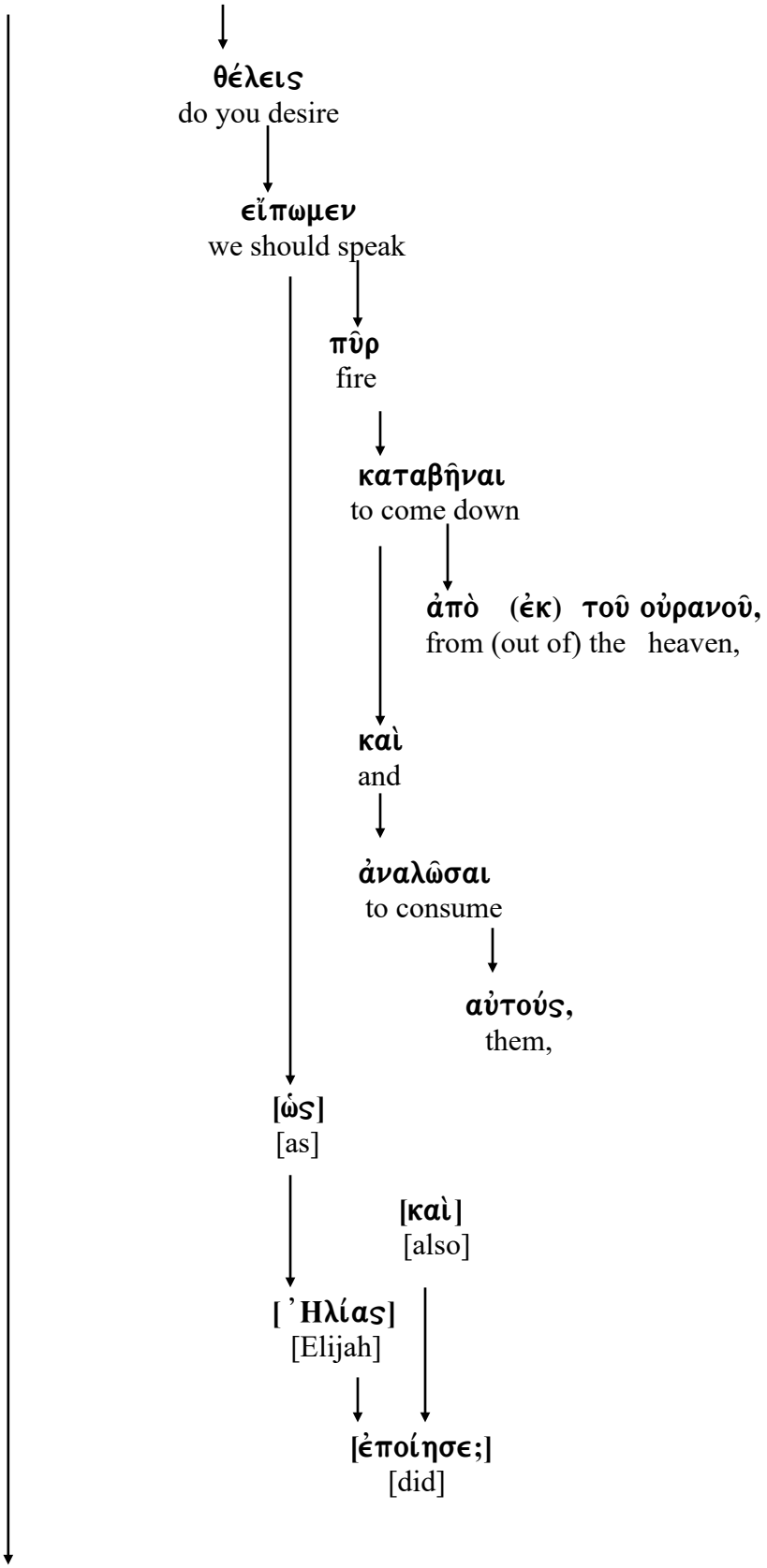
54)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

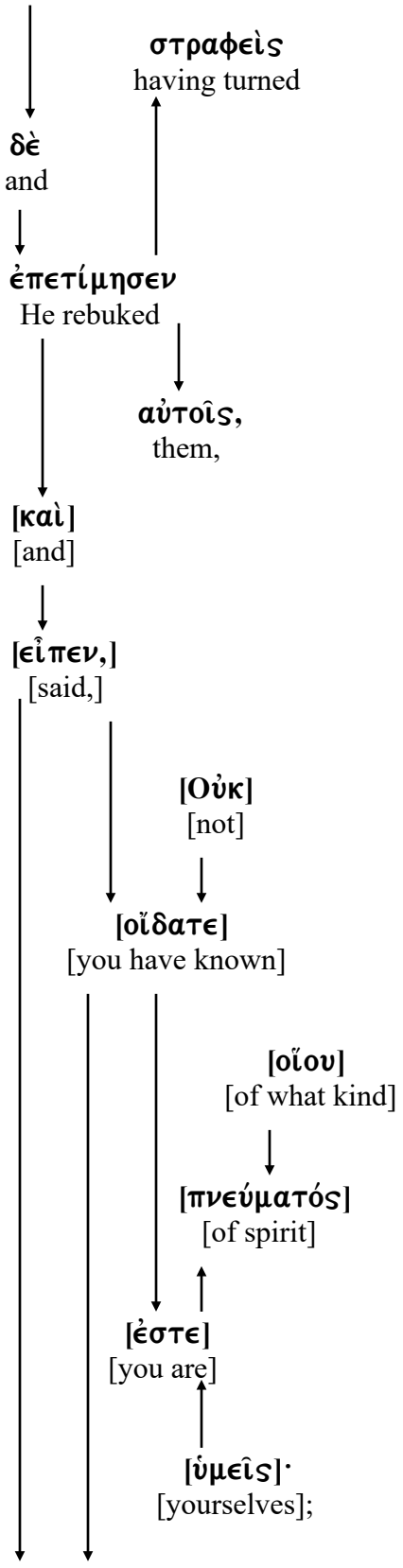
54) continued



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

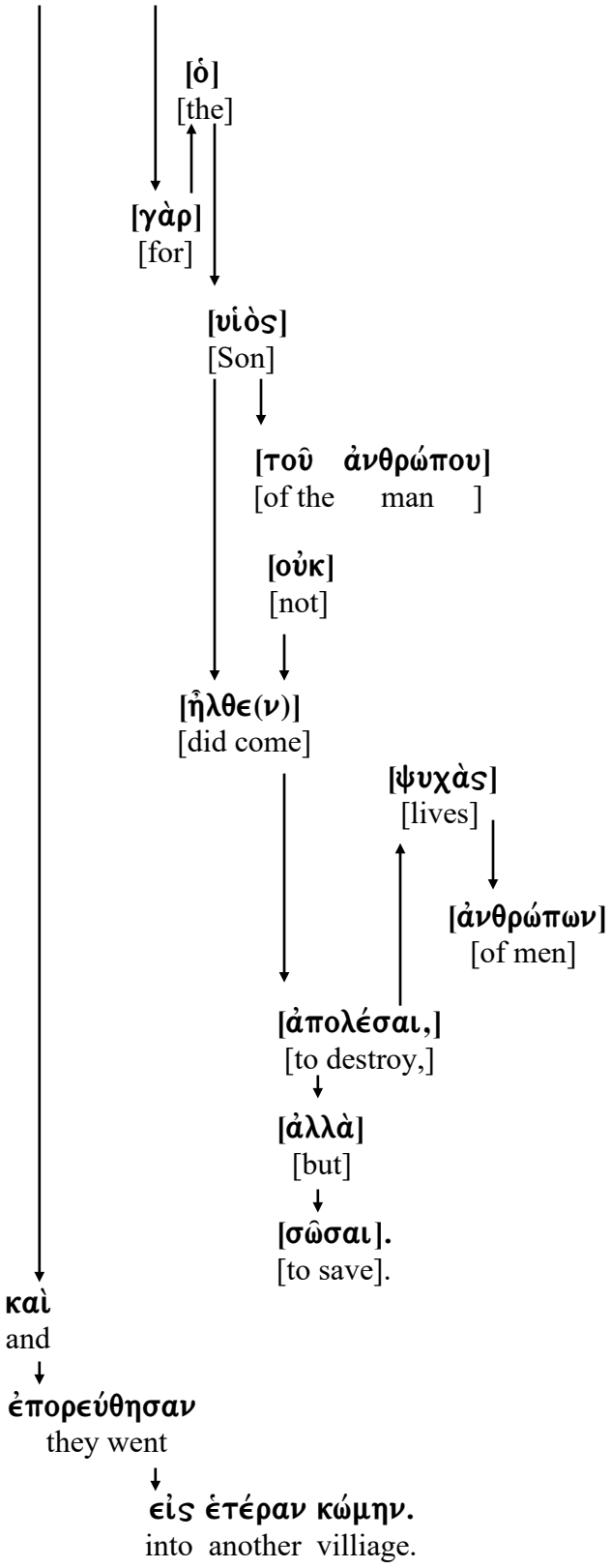
55)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

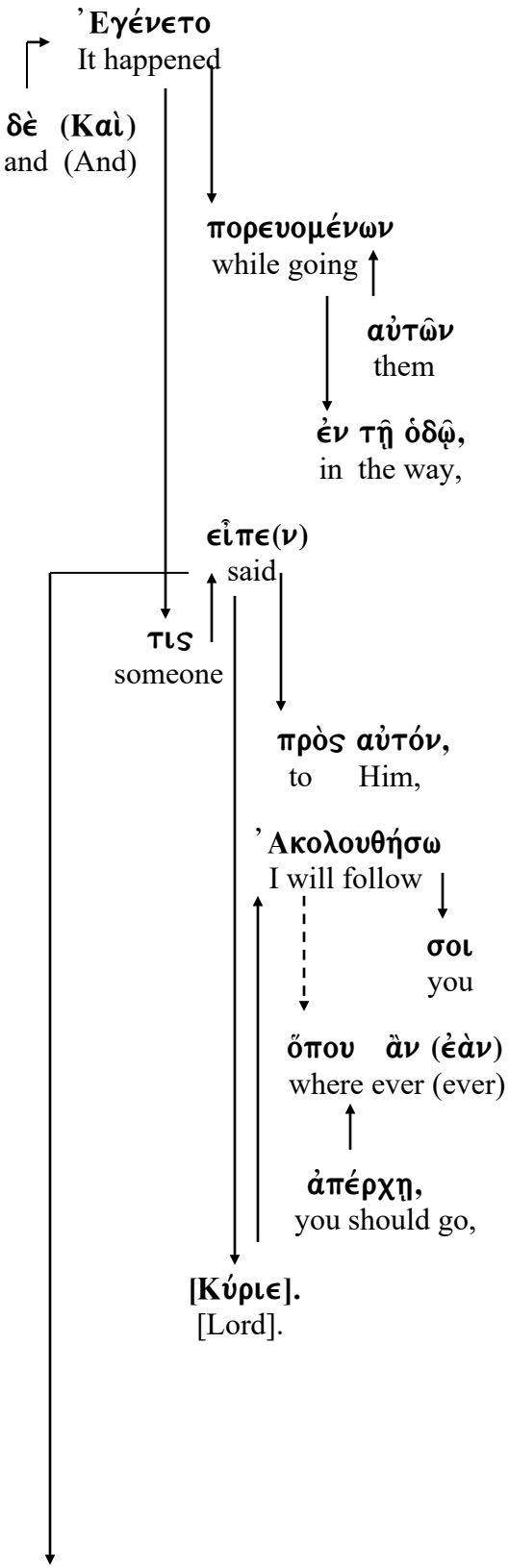
56)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

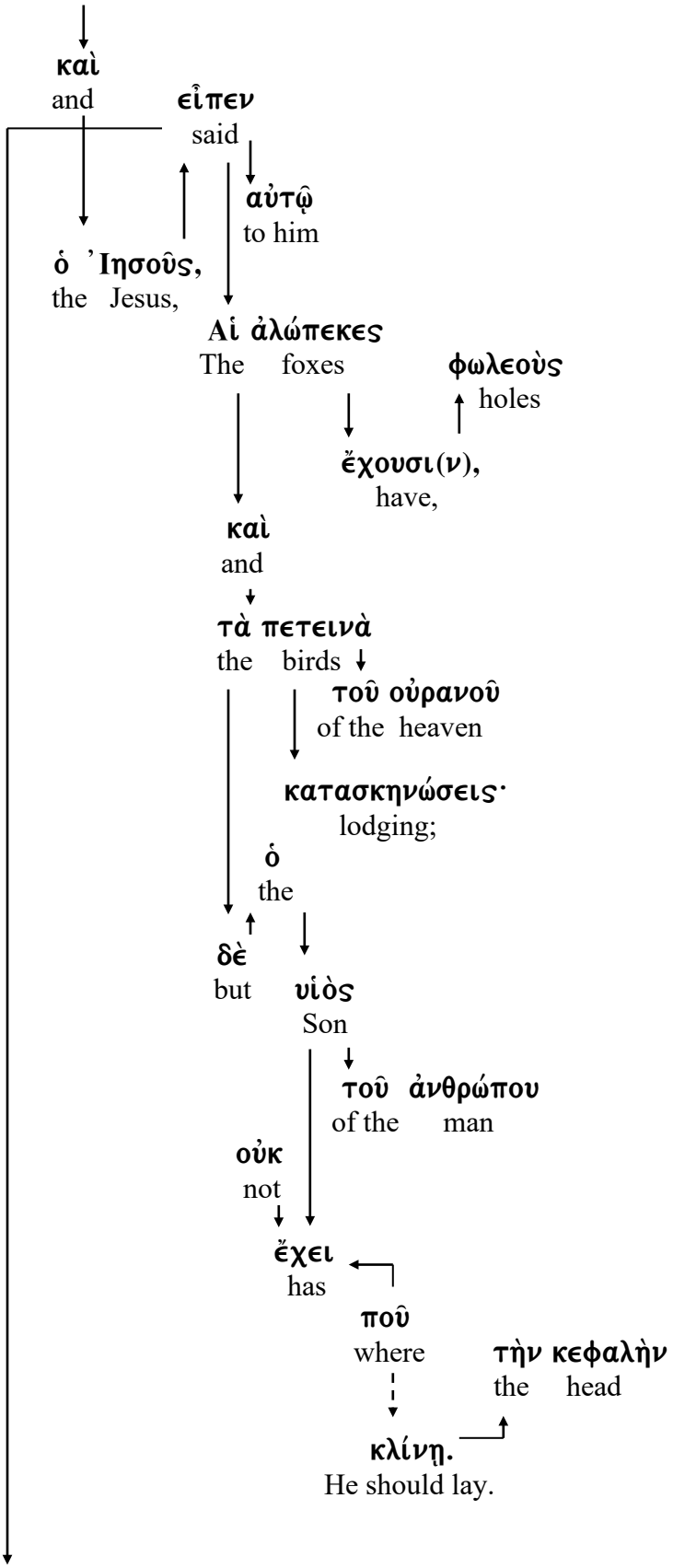
57)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

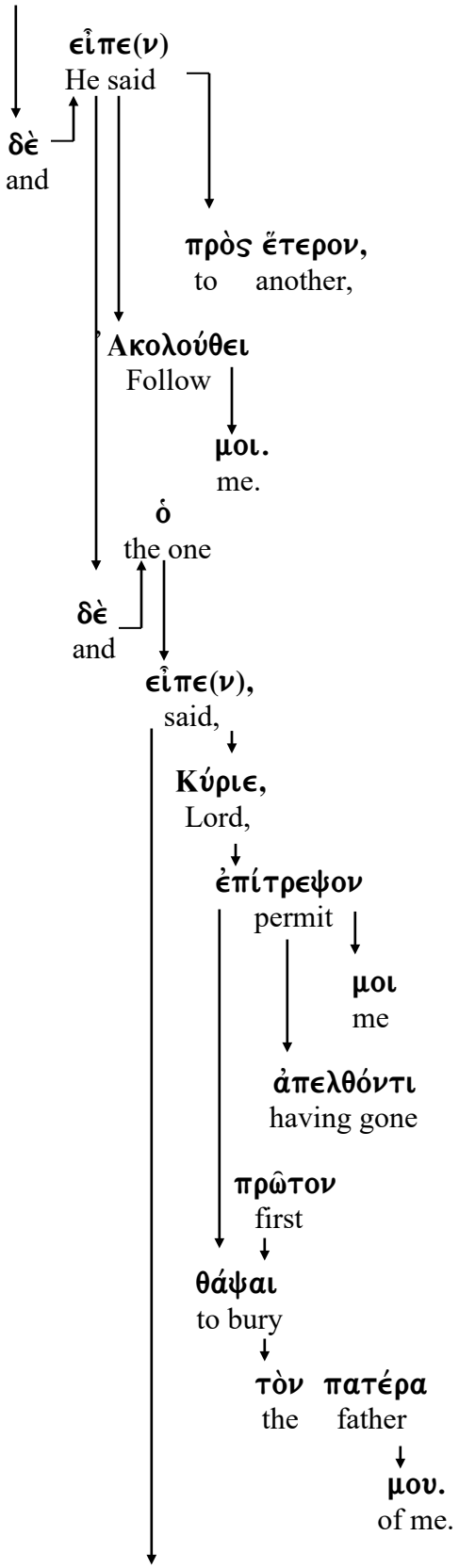
58)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

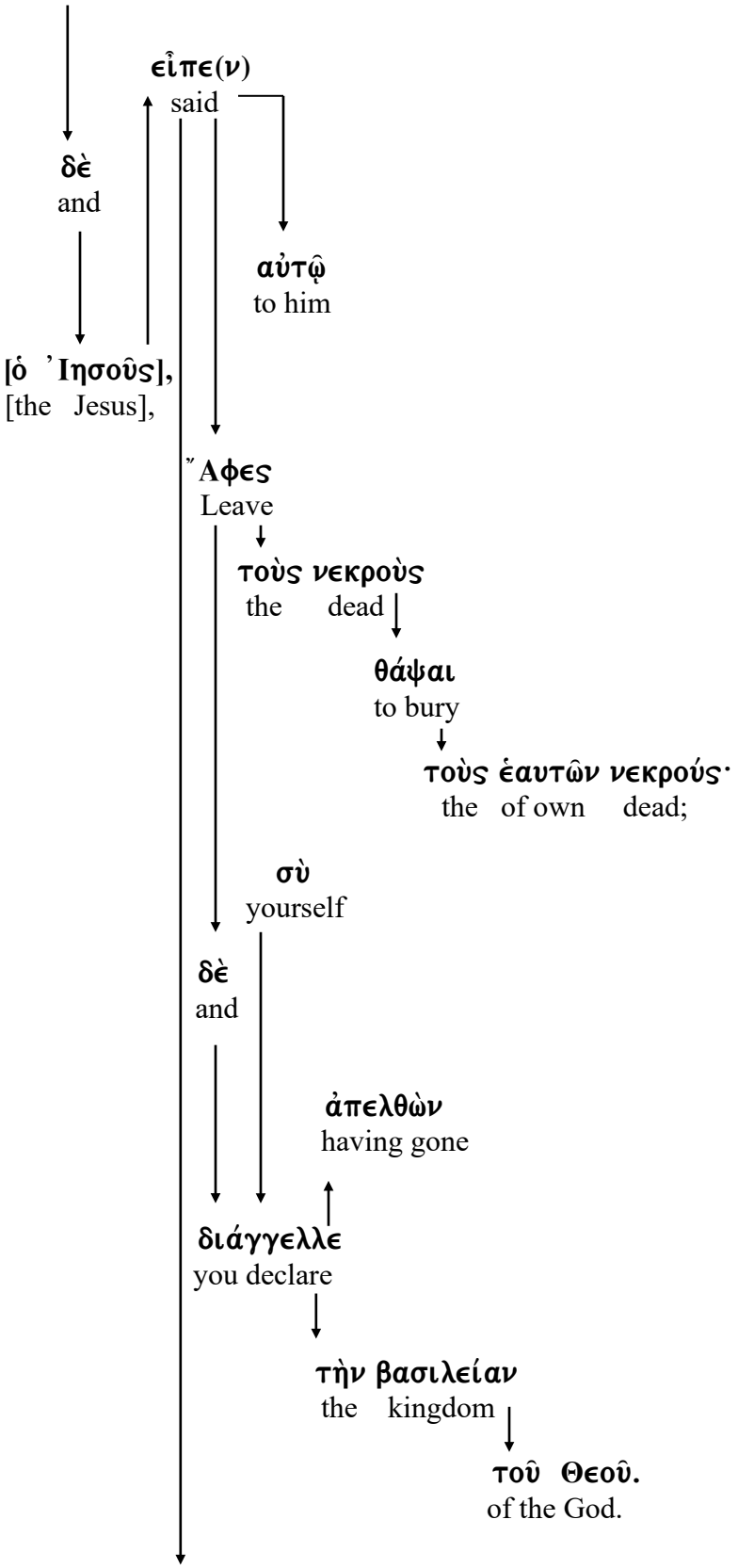
59)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

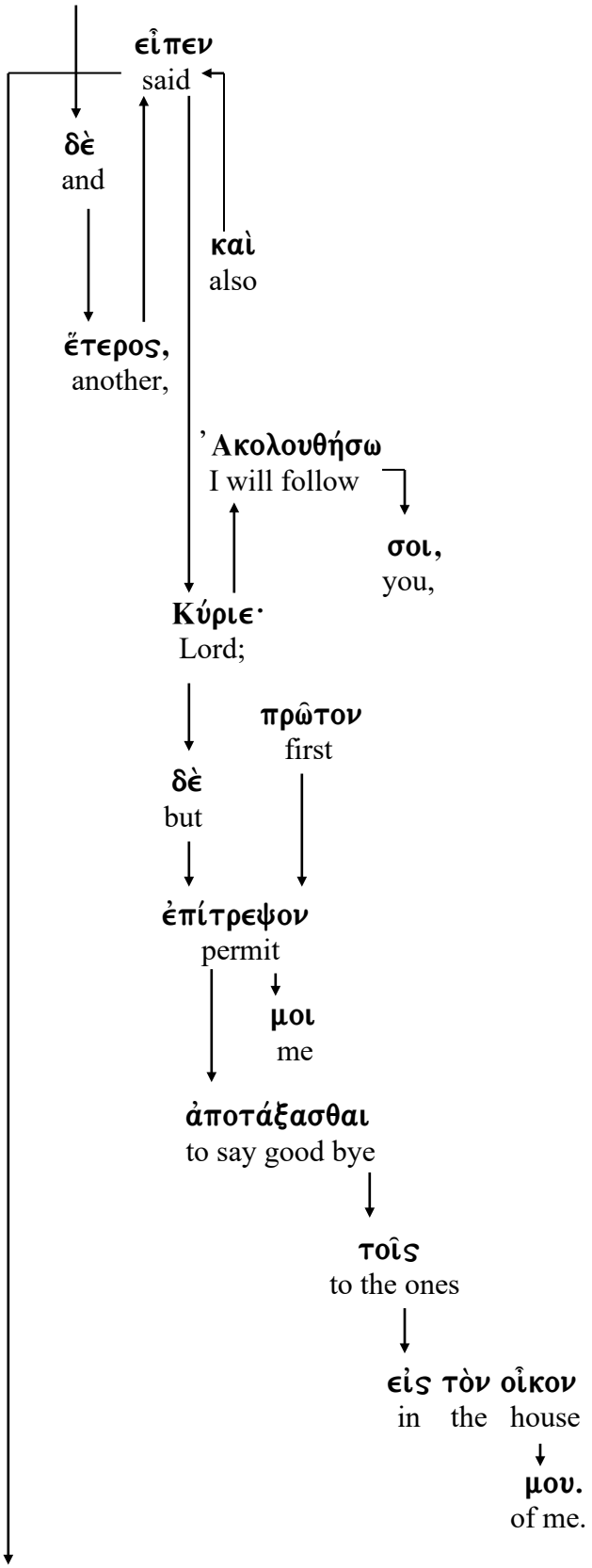
60)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

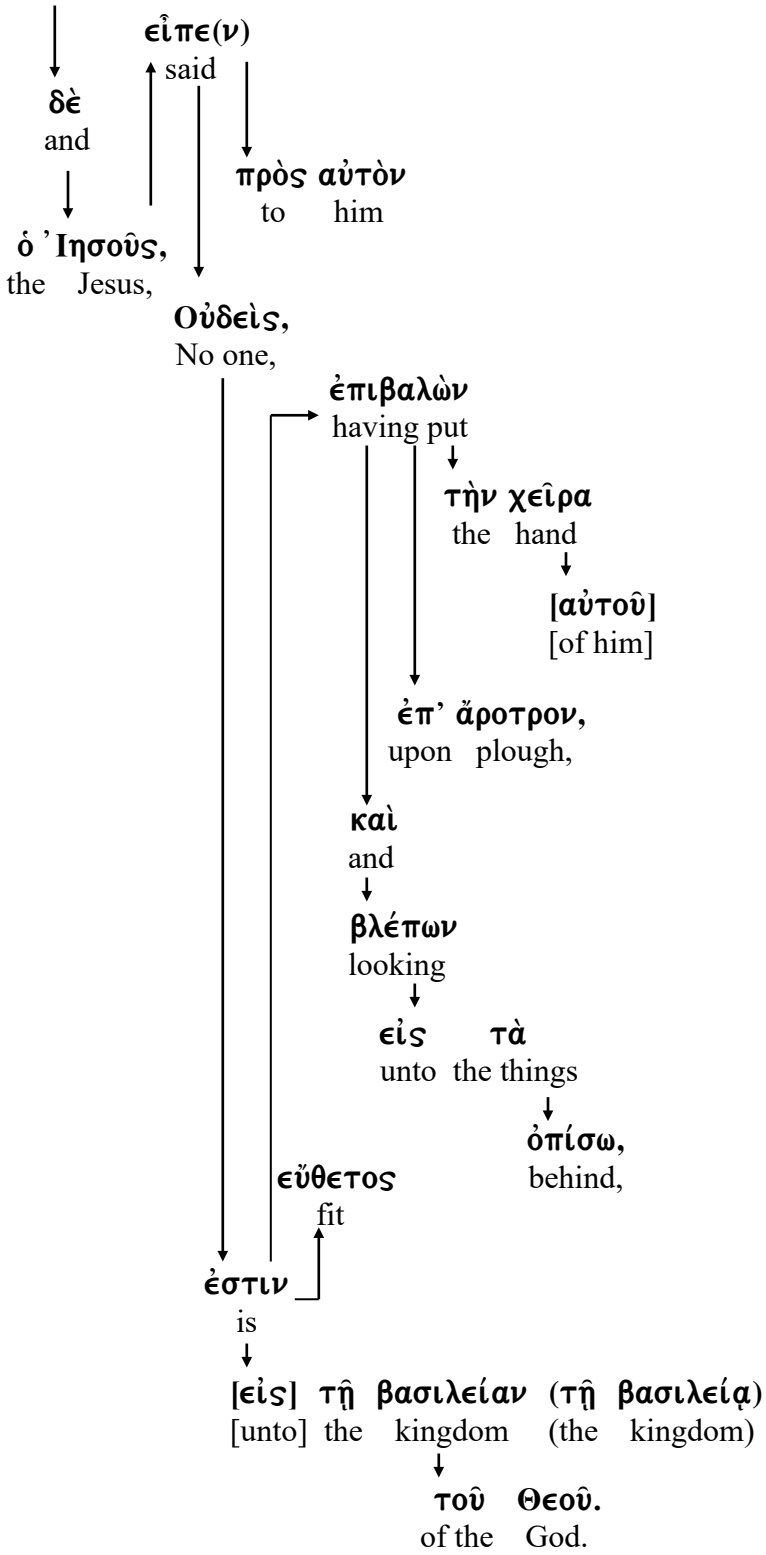
61)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Luke 9:51-62
Diagram

62)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003
BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America